

life in abundance - la vida abundante

ASCENSION

Nov. 5, 2017 | 5 de noviembre, 2017

TODAY, Nov. 5,
9 a.m. - 2 p.m.

Christmas Bazaar

- This 'n' That Sale
- Craft & Vendor Fair
- Silent Auction
- Mystery Gift Booth
- Food
Sunday: Pancakes
- Cake Walk
- Pictures with Santa
Sunday, 11-noon
- Grupo de Danza Folklorica
Sunday, noon

HOY, 5 de nov
9 a.m. - 2 p.m.

Fiesta Navideña

- Feria y venta de artesanía y cosas navideñas
- Subasta silenciosa
- "Regalos misterios"
- Comida
Sunday: Panqueques, pozole y tamales
- ¡Ganarse un pastel!
- Fotos con Santa
dom, 11 a.m.-12 p.m.
- Grupo de Danza Folklorica,
dom, 12-1 p.m.



1723 Bryant Ave. N • Minneapolis, MN 55411
612 529-9684 • Español 612 424-6211 • www.ascensionmpls.org

THIS WEEK'S READINGS

Nov. 4: 31st Sunday in Ordinary Time

Sincerity
of heart

Reading I Malachi
1:14b-2:2b,8-10

(punishment for
imperfect sacrifices)

Reading II 1 Thessalonians
2:7b-9, 13 (Paul's
sincerity)

Gospel Matthew 23:1-12 (hypocrisy of the scribes and
Pharisees)

Key Passage Jesus said, "Therefore, do whatever they
teach you and follow it; but do not do as they do, for they
do not practice what they teach." (Matthew 23:3)

Adult: Is there an area of your life in which you
sometimes feel like a hypocrite?

Child: Why is it important for you to live according to how
you believe?



We're here to help:

Parish Office / Oficina Parroquial 612 529-9684

Hispanic Ministry / Ministerio Hispano 612 424-6211

Ascension School / Escuela de la Ascensión 612 521-3609

Mass Intentions/Intenciones de las Misas

All weekend Masses are offered for Ascension parishioners.
Todas las misas del fin de semana son ofrecidas para la
parroquia de la ascensión.

Wednesday, Nov. 8, 8 a.m.: † Robert Whiteford

Friday, Nov. 10, 8 a.m.: † Bill Lee

Hear and save Fr. Dale's homilies

Ascension podcasts Fr. Dale's weekly homilies.

You can listen to and/or download them
from your computer, tablet or smart phone.

You will find them on our parish website at
ascensionmpls.org. Click on the "Growing in
Our Faith" tab and select "Homily Podcast."

You can also find them at
ascensionmpls.podbean.com/.

Call Judy at the Parish Office, 612 529-9684,
if you need help accessing the podcast.

Follow Ascension on Facebook!

If you have a Facebook account, you can follow
Ascension and meet other parishioners there. Find us at

@AscensionChurchMN

**Please prayerfully consider your gifts
of time and treasure to our parish.** If
you have not already done so, return
your pledge cards next Sunday or mail
them to the office.

Day of the Dead altar El Altar de los Muertos

Please bring in photos of deceased loved ones for our Day of
the Dead altar. It will stay up through November.

Favor de traer fotos de sus seres queridos difuntos para poner
en el altar de los muertos.

Grief and loss during the holidays

You are invited to dinner and faith sharing on grief with
Fr. Dale Korogi and Patty Stromen.

Wednesday, November 15

6 p.m. Fireplace Room, Club Building

Please RSVP to the Parish Office, 612 529-9684.

FREE Thanksgiving Day meals for individuals and families in our community and the

neighborhood. Meals will be delivered
between 10:30 a.m. and 1 p.m. on Thurs,
Nov. 23. Please call 612 529-9684 BEFORE
Nov. 20 to reserve your meal.

Volunteers are needed to deliver meals

to families on Thanksgiving Day (Nov. 23). There will be
approximately 1,600 meals to deliver, so many hands are
needed for this important volunteer opportunity!

Volunteers are asked to arrive by 10 a.m. for delivery
instructions. All deliveries should be completed by 1 p.m.
Volunteers may choose to make 1 delivery or multiple
deliveries.

- Drivers must be at least 21 years old and have a driver's
license.
- All meals must be delivered by two people for safety.
- Prepared routes and directions will be provided for each
delivery.

It is not required that the volunteer be available the entire time.

Call the Parish Office by Nov. 16 to sign-up: 612 529-9684.

City Singers concert is this Friday

Where do we find Sanctuary? An upcoming concert by
City Singers will address that question with original music by
Director/Composer Michelle Porter as well as other beautiful
choral works by composers including Moses Hogan and Eric
Whitacre. (Michelle sings with our 9:30 a.m. choir.)

7 p.m. Friday, Nov. 10

Lake Harriet United Methodist Church, 4901 Chowen Ave S.

Free-will donation accepted.

REFLEXIÓN

5 de noviembre

PRACTIQUEMOS lo que PREDICAMOS

Hoy en el evangelio, Jesús llama atención a la conducta de los escribas y fariseos, gente que estudiaron y supieron bien las leyes de su tiempo. A sus discípulos, Jesús dice. "Hagan todo lo que digan, pero no imiten sus obras, porque dicen una cosa y hacen otra." En otras palabras, **¡hay que poner en práctica lo que predica!** Somos cristianos y escuchamos la semana pasada lo que tenemos que hacer: Amar a Dios sobre todas las cosas y amar al prójimo como a uno mismo. Poder amar a Dios y a los demás significa ser compasivo y humilde; **es ser servidor o servidora en todo momento, escogiendo esta manera de vivir la vida.**

Ser servidor/a no es fácil, pero el Señor dice que no debemos tener miedo porque El nos acompañará. En estas semanas pasadas hemos destacado la necesidad de la colaboración de todos como voluntarios en nuestros ministerios y por el lado financiero. **¡Ojala haya encontrado cada persona la manera que quiere involucrarse más!**

El domingo que viene, **12 de nov**, habrá otra oportunidad de servir... **Después de misa en la sala comunitaria**, tendremos la **primera reunión** de todas las personas que quieren ayudar a realizar **las fiestas guadalupanas para 2017. ¡¡TODOS ESTÁN INVITADOS!!**

Anita Attea

Coordinadora para el Ministerio Hispano
Línea directa: 612-424-6211

A call to the Ascension community: Una llamada a la comunidad de la Ascensión:

All are invited to help with our Guadalupe preparations for Dec. 10 at the Basilica and Dec. 12 at Ascension.

Below is our "wish list" - please help if you can. ¡GRACIAS!

El Comité Guadalupana está pidiendo la colaboración de todos para que los eventos del diciembre sean un gran éxito. Favor de apoyar con lo que se pueda de la siguiente lista:

- **maíz para pozole (cans of hominy)**
- **tostadas (flat, hard tortillas: Brand names include "Tostadas Charras" or "Guerrero tostadas" usually comes stacked in a bag of up to 2 dozen)**
- **agua y bebidas (bottled water and cans of pop)**
- **ortillas y/o nacho chips (corn tortillas)**
- **donación monetaria para la carnes y verduras corruptible (lechuga, cebolla, carne, etc) / monetary donation for perishable foods like meat and vegetables**

Please mark your donations "For the Comité Guadalupano" and bring them to the office or to Mass on Sunday.

Favor de indicar en la bolsa de que tal comida es para el Comité Guadalupano

Toys for Tots registration Registro para los juguetes navideños

It's that time of year once again....

For children ages 0 – 14, please fill out a form in the back of church or call the office.

Ya se acerca la navidad...

Para niños de 0 a 14 años, favor de llenar el formulario atrás en la iglesia o llame a la oficina: 612 529-9684

¡Cenas gratis para el día de acción de gracias para personas y familias de la comunidad y vecindario! Repartiremos las cenas entre 10:30 a.m. y 1 p.m. el jueves, 23 de noviembre. Favor de llamar a 612-529-9684 ANTES del 20 de noviembre para inscribirse.

¡Hoy! Venta navideña y desayuno de panqueques

Vengan después de misa a comer panqueques, visitar a Santa, y hacer algunas compras para Navidad! Habrá artículos religiosos y vestidos de 1ª comunión.

¡Les esperamos!

NOCHE de MUJERES CATÓLICAS

Viernes, 10 de nov, 6 – 9 p.m.

Iglesia de la Risen Savior, 1501 County Rd 42, Burnsville
¡Todas las mujeres buscando un momento de oración y convivencia con otras mujeres de fe están muy bien invitadas! (No hay guardería.

Escuche y guarde las homilías de P. Dale

Ascensión ha comenzado a podcast las homilías de P. Dale. Se puede escucharlas y/o download a ellas de su computadora, tablet, o teléfono. Las pueden encontrar del sitio web de la parroquia: ascensionmpls.org. Para español, haga "click" donde dice español - por el lado derecho y arriba de la página. Toca la sección que dice "Creciendo en la fe" y elige "Podcast de homilías."

Necesitamos alguien que asiste la misa de 11:30 para grabar las homilías. ¡Le entrenaremos! Favor de hablar con Anita si le interesa ayudar en esta capacidad.

Mission Statement | Nuestra Misión

• **Ascension parish** is a multi-cultural Catholic community that provides a sanctuary in which all are invited to recognize, acknowledge and live God's presence.

We value: honoring people as they are, welcoming, caring, engaged in our community, living in gratitude, recognizing our humanness, sacramentality.

• **La Parroquia de la Ascensión** es una comunidad que provee santuario a todos los que se necesitan. En este contexto, definimos santuario como un lugar donde todos están invitados a reconocer la presencia de Dios y vivir en ella.

Valoramos: honrando a todos como son, acodeora, cuidándonos unos a otros, involucrados en nuestra comunidad, viviendo con gratitud, respeto y reciprocidad, viviendo una vida sagrada.

Sacraments | Sacramentos

• Confessions/Confesiones

1-2 p.m. Saturdays in the church/sáb en la iglesia

• Funerals/Funerales

Arrangements made by a family member or friend of the deceased; please call the Ascension office. Arreglos por un familiar o un amigo, llamar la oficina.

• Baptism/Sacramento del Bautismo

Parents attend preparation sessions prior to the baptism.

Se requiere: (1) Llenar la forma de registro (2) Traer una copia del acta de nacimiento (3) Atender las clases pre-bautismales. Se realizan el 1° sábado de las 12 am hasta las 2 pm.

• Marriage/Sacramento del Matrimonio

Preparation six months in advance is required.

Favor de hablar a la oficina 6-12 meses antes de la boda.

• Quinceañera

Please call the Parish Office three months in advance. Favor de hablar la oficina tres meses antes.

Masses | Misas

Wednesdays and Fridays at Visitation Monastery (English) 8 a.m.
The Monastery is located on the corner
of 16th and Fremont Ave. N.

Saturday (English).....3:30 p.m.
Sunday (English) 9:30 a.m.
Domingo (español) 11:30 a.m.

Mass Offerings/Recordar un ser querido

If you would like to have a weekday mass offered for or in memory of a loved one, there are special envelopes for this offering in the back of church. Suggested \$7 donation per mass. Call the parish office, 612 529-9684.

Si te gustaría tener una misa ofrecida para un ser querido, hay sobres especiales para ello en la parte trasera de la iglesia. Donación sugerida: \$7 por misa. Para más información por favor llame a la oficina parroquial al 612 529-9684.

GOSPEL MEDITATION

November 5, 2017

"For they preach but they do not practice." The scribes and Pharisees may be the ones Jesus was speaking about in today's Gospel, but we must be careful not to dismiss his words when it comes to our own actions. Jesus offered a difficult challenge to those honor-seekers that we must also heed when he said, "The greatest among you must be your servant." This is not the way the world usually works. Generally speaking, the idea of being a servant is considered inferior to being someone who has risen to high levels of leadership or status. But Jesus wants people in positions of authority to selflessly serve those over whom they have influence. And he insists that the leaders who establish laws, rules, and guidelines do not excuse themselves from following their own directives! "Practice what you preach," as the saying goes.

Whether or not we have extensive public influence, almost all of us at certain points are in a position to exercise leadership — twith our children and families, with classmates, coworkers, neighbors, friends, and sometimes strangers. When these moments arise, we are called to step into this role without being hypocrites. It's important to be sure we don't issue unrealistic demands on others that we ourselves would find it burdensome or even impossible to fulfill. This requires the virtue of humility. Instead of reveling in the authority we may have at any given moment, instead of creating "heavy burdens hard to carry and lay[ing] them on people's shoulders," we need to be ready and willing to walk a mile in their shoes, and lead accordingly. And Jesus tells us clearly that this servant leadership will be rewarded, for "whoever humbles himself will be exalted."

MEDITACIÓN EVANGÉLICO

5 de noviembre de 2017

Muchas veces se ve en los medios de comunicación especialmente la televisión y la radio programas de imitación y algunas personas se dan a la tarea de imitar a artistas famosos. Los imitadores procuran hacer el mejor papel del personaje. Pero hay que notar que se imita lo de fuera, no lo que es su vida o su forma de ser. Hoy en el Evangelio, el Señor Jesús nos da una cátedra de a quien debemos de imitar; fue directo, al grano y habló sin reservas tanto para el pueblo como para sus discípulos y para nosotros en este tiempo. Su palabra debe ser aliento para la sociedad actual que trata de imitar lo que ve y lo que escucha.

"En la cátedra de Moisés se han sentado los escribas y fariseos. Hagan, pues, todo lo que les digan, pero no imiten sus obras, porque dicen una cosa y hacen otra" (Mt 23, 2-3). ¿A quién imitan los niños y jóvenes de hoy? ¿Quiénes son sus guías a seguir? Jesús habla de las cargas pesadas que los maestros de la ley imponían especialmente a los pobres. Si damos carga a los demás, el deber principal es ayudar a llevarla. No se puede dejar toda la responsabilidad de los hijos a la esposa o al esposo. Se trabaja en familia. También las cosas no se hacen para quedar bien o para lucirse. ¡Hay tener cuidado en esto! En su discurso, Jesús recalca que tenemos un solo Padre y un solo guía que es Cristo. Entonces, dice él: "Que el mayor de entre ustedes sea su servidor, porque el que se enaltece será humillado y el que se humilla será enaltecido" (Mt 23, 11-12).